

3. Akadályát képezi-e a Rendelet 1. cikk (2) bekezdés b) pontja, hogy a származási bíróság által kiállított tanúsítvány alapján elutasítsák a végrehajthatóság megállapítása iránti kérelmet, ha az a határozat, amely alapján a tanúsítványt kiállították a választottbírói kikötés létrejöttét megállapította?

(<sup>1</sup>) A Tanács 44/2001/EK rendelete (2000. december 22.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról; HL L 12., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet 4. kötet 42. o.

**A High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court) (Egyesült Királyság) által 2011. szeptember 23-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fruition Po Limited kontra Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health**

(C-500/11. sz. ügy)

(2011/C 370/28)

Az eljárás nyelve: angol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Fruition Po Limited

Alperes: Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Olyan körülmények között, amikor

- valamely tagállam valamely testület 2200/96 tanácsi rendelet (<sup>1</sup>) 11. cikke értelmében vett termelői szervezetként történő elismerését mérlegeli;
- e testület céljai és szervezeti szabályzata megfelelnek a 11. cikkben foglalt követelményeknek;
- a testület termelői tagjai valamennyi szolgáltatást megkapták, amelyet a 11. cikk értelmében számukra egy termelői szervezetnek nyújtania kell; és
- a testület szerződő feleket vett igénybe e szolgáltatások jelentős részének biztosítására;

a 11. cikket a jogbiztonság elvével is összhangban úgy kell-e értelmezni, mint amely megköveteli a testülettől, hogy a szerződő felek fölött bizonyos mértékű ellenőrzést gyakoroljon?

2. Ha az első kérdésre igenlő a válasz, úgy a 11. cikk — az e cikknek adandó értelmezés alapján — milyen mértékű ellenőrzést követel meg?

3. Különösen pedig rendelkezett-e a testület a 11. cikk értelmében megkívánt szintű ellenőrzéssel — ha rendelkezett egyáltalán ellenőrzéssel — azon körülmények között, ha

a) a szerződő fél:

- olyan társaság, amely részvényeinek 93 %-a a testület tagjainak tulajdonában van; és
- olyan társaság, amelyben az első társaság 50 %-os részesedéssel rendelkezik, és amelynek társasági szerződése kimondta, hogy a társaság által hozott döntéseket egyhangúan kell meghozni;

b) egyik társaság sem volt szerződés alapján köteles a testület által a szóban forgó tevékenységekkel kapcsolatban adott utasításokat betartani; azonban

c) a fent leírt részvényesi struktúra eredményeképpen a testület és a szerződő felek konszenzus alapján működtek?

4. Releváns-e a fenti kérdések eldöntéséhez az, hogy

- a 2200/96 tanácsi rendeletnek a termelői szervezetek elismerésének feltételei tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 1432/03 bizottsági rendelet (<sup>2</sup>) 6. cikkének (2) bekezdése kifejezetten arról rendelkezett a tényállás idején, hogy „a tagállamok meghatározzák azokat a feltételeket”, amelyek között a termelői szervezetek feladataik ellátásával harmadik felet bízhatnak meg;
- az első kérdésben hivatkozott tagállam a tényállás időszakaiban elmulasztotta e feltételek meghatározását?

(<sup>1</sup>) A gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendelet (HL L 297., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 20. kötet, 55. o.).

(<sup>2</sup>) A 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a termelői szervezetek elismerésének feltételei és a termelői csoportok előzetes elismerése tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. augusztus 11-i 1432/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 203., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 39. kötet, 424. o.).

**A Giudice di Pace di Lecce (Olaszország) által 2011. október 13-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Abdoul Khadre Mbaye elleni büntetőeljárás**

(C-522/11. sz. ügy)

(2011/C 370/29)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Giudice di Pace di Lecce

**Az alap-büntetőeljárás résztvevője**

Abdoul Khadre Mbaye

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A 2008/115/EK irányelv (<sup>1</sup>) 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjával ellentétes-e ugyanezen irányelv alkalmazásának a lehetősége egy olyan nemzeti szabályozás (T.U. 286/98 10a. cikke) mellett, amely a jogellenes belépés és tartózkodás feltételét a büntetést helyettesítő kitoloncolási intézkedéssel szankcionálja?

2. A harmadik országok állampolgárainak visszatéréséről szóló közösségi irányelvvel ellentétes-e az, hogy büntetőjogilag szankcionálható a külföldi állampolgár pusztán jogellenes tartózkodása az ország területén, a nemzeti szabályozás és az irányelv által előírt, a visszatérésre irányuló közigazgatási eljárás befejezésétől függetlenül?

(<sup>1</sup>) HL L 348., 98. o.

**Az Administrativen Sad Sofia (Bulgária) által 2011. október 18-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Zuheyr Freyh Halaf kontra Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerskia savet**

(C-528/11 sz. ügy)

(2011/C 370/30)

Az eljárás nyelve: bulgár

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Administrativen Sad Sofia

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Zuheyr Freyh Halaf

Alperes: Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerskia savet

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Úgy kell értelmezni a harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, 2003. február 18-i 343/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikkének (2) bekezdését, hogy a tagállam átvállalhatja a menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősséget, amennyiben a menedékkérő esetében nem állnak fenn olyan személyi körülmények, amelyek indokolják az ezen rendelet 15. cikke szerinti humanitárius záradék alkalmazását, és amennyiben a rendelet 3. cikkének (1) bekezdése szerint felelős tagállam tekintetében a következő tényállások legalább egyike releváns:

A. az Egyesült Nemzetek Menekültügyi Főbiztosa Hivatalának iratai olyan tényeket és következtetéseket tartalmaznak, amelyek értelmében a jogszabály szerint felelős tagállam megsértette azokat az uniós menekültügyi jogszabályokat, amelyek a menedékkérő elismerésének feltételeit, az eljáráshoz való hozzáférést, vagy a menedéjog iránti kérelmek megvizsgálására irányuló eljárás minőségét szabályozzák;

B. a jogszabály szerint felelős tagállam nem válaszolta a 343/2003/EK rendelet 20. cikkének (1) bekezdése szerinti visszavételre irányuló megkeresésre, miközben e rendelet nem tartalmaz az EUMSZ 80. cikk szerinti szolidaritás elvének betartására irányuló rendelkezéseket?

2. A 343/2003 rendelet 3. cikke (2) bekezdésének alkalmazása céljából megengedhető-e az, hogy valamely tagállam nemzeti bírósága, amelytől a rendelet alkalmazását kéri az uniós menekültügyi jogszabályoknak az ezen rendelet 3. cikkének (1) bekezdése értelmében felelős tagállamban való megsértésének feltételezése alapján, anélkül vizsgálja meg e jog megsértését és ennek a menedékkérő azon jogaira gyakorolt hatását, amelyeket számára az uniós jog a felelős tagállamnak való átadása esetén biztosít, hogy az Európai Unió Bírósága az uniós jogban előírt eljárásban megállapította volna e tagállam tekintetében az irányadó uniós jogszabályok megsértését?

Az előző kérdésre adandó igenlő válasz esetén meg kell válaszolni az uniós jog megsértése feltételeinek meghatározására irányuló következő kérdéseket is:

Csak az uniós jog lényeges megsértését kell figyelembe venni, és a nemzeti bíróságnak milyen feltételeket kell alkalmazni e megsértésnek a 343/2003 rendelet értelmezendő rendelkezéseinek alkalmazása céljából való megállapításához?

Csak abban az esetben tekinthető lényegesnek az uniós menekültügyi jogszabályok megsértése, ha annak következtében sérül az uniós jog által a menedékkérőnek biztosított valamely jog, vagy az Európai Unió Alapjogi Chartájának 18. cikke szerinti menedéjog megsértésére kell korlátozni a kérdést?

Amennyiben az uniós jog általános feltételei és követelményei értelmében nincs jogalapja az érintett személy menedéjog iránti kérelme elfogadásának, ebben az esetben csak a menedékkérő átvételére vonatkozó feltételeknek a jogszabályok szerint felelős tagállamban történő megsértését kell vizsgálni?

3. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 18. cikke szerinti menedéjog milyen tartalommal rendelkezik a Charta 53. cikkével összhangban, valamint a 343/2003 rendelet 2. cikkének c) pontja szerinti meghatározással és a (12) preambulumbekkezdéssel összhangban?

4. Úgy kell értelmezni a 343/2003 rendelet 3. cikkének (2) bekezdését, hogy valamely tagállam nemzeti bírósága kiindulhat abból, hogy az e rendelet (2) preambulumbekkezdése szerinti visszaküldés tilalma és a biztonságos ország elve betartásának vételeme megdőlt a rendelet 3. cikkének (1) bekezdése értelemben felelős tagállam tekintetében abban az esetben, ha az Európai Unió Bírósága nem állapítja ezt meg, ennek során azonban figyelembe kell venni a következőket: